

# Red Notice

A Monthly Update on Global Investigations and Prosecutions



2014年8月

## 前言

欢迎阅读艾金·岗波律师事务所 2014 年第 8 期《红色简报》。

本月，在反腐方面，某航空公司前任 CEO 对其涉嫌在拉丁美洲参与贿赂计划一事承认有罪；一位法国公民因为企图妨碍联邦《反腐败法》调查而被判处两年有期徒刑；美国司法部结束了关于钻井公司的调查，并且放弃指控；英国反腐败机构对四位前公司主管人员作出判决，结束了这场贿赂起诉。

来自出口管制和交易执行方面的消息，一位中国公民承认其非法出口国防用品。一家波多黎各饮料制造公司就其涉嫌违反六项《贩毒制裁条例》一事与海外资产控制办公室（OFAC）达成和解。

最后，在出口管制和制裁法方面的发展，针对俄罗斯签发了额外的制裁；美国与其他 P5+1 国家一并延长对伊朗的暂时制裁；海外资产控制办公室（OFAC）出版了伊朗通用许可 G 和关于苏丹通用许可证的第一号修正。

感谢您对《红色简报》的一贯支持！

## 更正：

在 2014 年 7 月那一期里，我们曾错误地报导，针对两名前 Nobel 公司高管受贿案的主审法官裁定，该案所涉及的款项并不属于 FCPA 所指的“提供便利付款”。实际上，Ellison 法官没有采纳政府关于部分简易审判的要求，政府提出，应当裁定案件所涉款项并不符合 FCPA 针对“提供便利付款”所规定的有限例外情形，但法官并没有就此事项作出裁定，因此该案的结果尚不确定。对于因此可能产生的任何误解，我们表示歉意。

## 相关新闻

[Jonathan C. Poling](#) 以合伙人的身份加入艾金岗波国际贸易领域。Poling 先生在一系列产业内都有过处理涉及出口管制和贸易的刑事民事方面有大量经验。他之前是国际司法局国家安全部的策反部分的联邦检察官。如果您想要了解更多，请阅读宣布他的到来的[新闻稿](#)。

合伙人 [Edward Rubinoff](#)，资深律师 [Stephen Davis](#) 和初级律师 [Kelly Stephenson](#) 将会早 2014 年 9 月 9 日出席在艾金岗波休斯敦办公室的一小时的 CLE，主题是出口能源资源：调控的要点和近期的发展。

在 2014 年 9 月 10 日 24 点到下午两点，ET 的资深律师 [Kimberly Ball](#) 将会出席一个时长为两小时的现场互联网录像广播“2014 年及将来的 FCPA”如果您想要了解更多信息和注册的细节，请点击[这里](#)。

合伙人 [James Benjamin, Jr.](#) 和 [Robert Hotz, Jr.](#) 将参加 2014 年 9 月 23 日在纽约举行的法律研究所的白领犯罪：检察官和监管者视角。如果您想要了解更多信息，请点击[网站](#)。

在 2014 年 10 月 16 日从早上 10 点

### BizJet 前高管在外国贿赂计划中承认有罪

在 2014 年 7 月 24 日，美国司法部（DOJ）宣布 BizJet 国际销售和支持公司，美国的德国飞机维修公司汉莎技术公司单位的前总理和首席执行官在俄克拉荷马州联邦法院承认有罪。他曾涉嫌贿赂拉丁美洲的政府官员。

Bernd Kowalewski, 57 岁，对于其图谋违反《海外反腐败法》（FCPA）和向墨西哥及巴拿马官员支付费用以获取飞机服务合同救助金的实质性违反 FCPA 的指控承认有罪。Kowalewski 是第三个和 BizJet 最高级的管理人员承认有罪、贿赂官员以确保对墨西哥和巴拿马公司的合同。Kowalewski 2012 年被签发逮捕令，并在 2014 三月在阿姆斯特丹临时逮捕令逮捕。2014 年 6 月，Kowalewski 放弃引渡回美国。

根据法庭文件，Kowalewski 及其同伙直接向外国官员行贿，并且在某些案件中，利用空壳公司，假借提供飞行器维护中介服务，来掩盖贿赂款项。该贿赂计划的参与者称此类贿赂款项为“佣金”或是“奖励”但是，美国司法部刑事庭首席检察官助理 Leslie R. Caldwell 澄清，“显而易见，它们就是贿赂”。首席检察官助理 Caldwell 认为 FCPA 的国际视野，以及政府“在有据可依的情况下，一如既往坚持惩治公司主管人员的犯罪行为”共同促成 Kowalewski 认罪伏法。

2012 年 3 月 14 日，司法部宣布与 BizJet 达成延缓起诉协定。该协定要求 BizJet 支付 1180 万美金的刑事处罚，来换得为期三年的延缓起诉期。2012 年 1 月，BizJet 前高管 Peter DuBois 和 Neal Uhl 就参与贿赂计划一事供认有罪，并且通过协助政府调查避免了牢狱之灾。Peter DuBois 和 Neal Uhl 分别被判以缓刑和为期八个月的自宅监禁。

请在 [Bloomberg](#) 阅读司法部[新闻稿](#)和更多新闻报道。

### 法国公民因阻碍海外反腐调查被判处两年有期徒刑

2014 年 7 月 25 日，美国纽约南区检察官 Preet Bharara 宣布 51 岁的法国公民 Frederic Cilins，因为阻碍海外反腐联邦调查而被判处

到晚上 12 点 ET 的高级律师 将会出席一个两个小时主题为银行业诈骗预防：2014 年以及后的现场互联网录像广播。同样是常识团队组织的。如果您想要了解更多信息和注册的细节，请点击[这里](#)。

如果您希望邀请本所律师为贵公司或团体演讲有关反腐败法律、合规、执法和政策，以及其他国际调查及合规问题，请与 Mandy Warfield 联系：[mwarfield@akingump.com](mailto:mwarfield@akingump.com) 或致电 +1.202.887.4464

24个月的有期徒刑，他曾经是采矿公司 BSG 资源有限公司的代理。据美国检察官 Bharara 所说，Cilins “大费周章阻碍曼哈顿联邦大陪审团调查这起在几内亚共和国的涉嫌贿赂计划。”作为刑罚的一部分，美国地区法官 William H. Pauley 命令没收 Cilins 20,000 美金并且支付 75,000 美金的罚款，这是联邦量刑指南允许的罚款上限。

Cilins 阻碍了联邦调查局的调查，该调查涉及某采矿公司为获得 Simandou 地区珍贵的采矿特许权而涉嫌向几内亚共和国前政权行贿。Cilins 曾与这个面临调查的采矿公司有联系，他收买了同联邦调查局合作的证人，让他离开美国以逃避联邦调查局的盘问，并且试图引导证人摧毁文件，向联邦调查局提交关于该项调查的虚假陈述。Cilins 试图诱导的证人是近期去世的前几内亚政府官员的妻子，该官员能左右采矿特许权的授予。

Cilins 于 2014 年 3 月就其妨碍联邦调查的指控作出了认罪。

阅读美国司法部的[新闻稿](#)和相关的最新报道请参见 [Bloomberg](#) 和 [海外反腐败法博客](#)

### 司法部结束对钻井公司的调查；证交会和解或将临近

2014 年 8 月 15 日，位于德克萨斯的 Layne Christensen 公司宣布，司法部已经完成对这家水管理、建设以及钻井公司关于其潜在的违反海外反腐的调查，并且放弃对其进行指控。Layne 于 2010 年透露该部门正在调查付给刚果共和国以及其他非洲国家报关代理的不当款项。

在全面支持司法部和美国证交会的同时，Layne 透露了两个机构的内部调查结果。期初为了结算，公司累积了 1040 万美金的储备，该公司已将此增长减半，第二季度的财务报表将会反映这一降幅。

证交会的并行调查仍是公开的，Layne “积极参与和证交会共同解决这个问题”的讨论”，该公司表示。

更多信息敬请关注[华尔街日报](#)和[华尔街内幕](#)。

### Innospec 起诉结束，英国反严重欺诈办公室监禁该公司 3 名前高管

紧接着我们 2014 年 7 月的报道，关于两名前 Innospec 有限公司高

管因参与印度尼西亚贿赂计划定罪，本月，位于伦敦的 Southwark 英国刑事法庭给这两名高管判刑，一并还有数名其他 innospec 官员，由于他们参与该贿赂计划。

判刑如下：

**Dennis Kerrison**，69 岁，Innospec 有限公司前首席执行官判处四年有期徒刑。**Miltiades Papachristos**，Innospec 前地区销售总监判处 18 个月有期徒刑。**Kerrison** 和 **Papchristos** 被证实在关于印度尼西亚腐败行径的那场审判后，共谋在 2014 年 6 月 18 日行贿。

**Paul Jennings**，57 岁，前 Innospec 英国分公司首席执行官判处 2 年有期徒刑。2012 年 6 月 **Jennings** 承认两次共谋行贿有罪，2012 年 7 月又承认涉及在印度尼西亚和伊拉克共谋行贿有罪。

**David Turner**，59 岁，前 Innospec 业务总监，是唯一逃过牢狱之灾的被告。他被判处 16 个月缓刑和 300 小时不计酬劳动。2012 年 1 月，**Turner** 就三项涉及印度尼西亚和伊拉克的腐败活动共谋行贿的指控承认有罪。

这些判刑标志着 Innospec 调查的结束，发源于该公司于 2010 年就在美国和英国违反反贿赂法承认有罪。数国管理机构协助了此次调查，包括司法部，证交会，印度尼西亚反腐委员会，以及瑞士和新加坡当局。司法部和严重欺诈办公室对此次合作表示赞扬。

请在[海外反腐博客](#)阅读严重犯罪办公室[新闻稿](#)以及其他新闻报道。

## 出口管制和制裁执法

### 中国公民就意图走私美国军事感应器承认有罪

7 月下旬，继美国移民和海关执法局国土安全调查指挥部调查后，一名 28 岁的中国公民，**Bo Cai** 在新墨西哥区地区法院，就其违反武器出口控制法以及国际武器贸易条例承认有罪（通过非法向中华人民共和国出口军工产品）

**Cai** 和他的表亲共谋出口主要为销售给美国国防部而生产的传感器，这种传感器是用于稳定视线和精准动作控制系统的。由于针对中国的武器出口禁令，美国不允许出口这种传感器给中国。**Cai** 将面临判刑，最大刑罚是军备管执法指控的 20 年有期徒刑。服刑期满后，**Cai** 将被驱逐出境。

请在[路透社](#)阅读联邦调查局的[摘要](#)以及其他新闻报道。

## Procesadora Campofresco 公司就违反《贩毒制裁条例》与海外资产办公室达成和解

波多黎各 Procesadora Campofresco 股份有限公司于 7 月下旬同意向美国海外资产控制办公室缴纳 27,000 美金以解决其涉嫌违背六项毒品走私制裁条例。2009 到 2010 的九个月间，该公司涉及 6 笔交易，从海外资产控制办公室指定的南美 Frutas Exoticas Colombiana 公司购买了价值 344, 016 美金的冷冻西番莲汁。

尽管该公司并未主动承认违法行为，海外资产控制办公室认为此案不是聚众犯罪，而且该公司采取了补救措施，包括设立外国资产控制办公室合规项目。海外资产控制办公室同意以远低于基准罚金 600,000 的金额解决此案。

阅读海外资产办公室（OFAC）的执法[摘要](#)

## 出口管制和制裁动态

### 工业与安全局对俄罗斯石油工业施加额外的制裁并增加了个人和实体名单

8 月上旬，为了进一步对俄罗斯进行制裁，贯彻美国应对俄罗斯破坏乌克兰稳定，持续侵占克里米亚和萨瓦斯托布尔地区的政策，美国商务部工业与安全局发布新规定。新规则为俄罗斯的用于石油和天然气的深水征收的能源部门和北极海洋页岩勘探项目规定了出口管制。该规则还指定一个额外的人被视为违反美国的国家安全和外交政策利益的双实体列表，这个列表将通知公众各方代表转移或其他风险。

阅读 BIS [摘要和裁决](#)

### P5 + 1 和伊朗在 2013 年 11 月 24 日达成的联合行动计划延长执行

7 月下旬，美国同英国、德国、法国、俄罗斯以及中国（合称 P5+1）一起延长了对伊朗的临时制裁解除至 2012 年 12 月 24 日，根据 P5+1 与伊朗之间的联合行动计划规定。该计划是在 2013 年初次通过的，它体现了伊朗承诺终止核项目的进展，也体现了 P5+1 承诺伊朗提供有限的，有针对性的为期六个月的制裁解除，经双方同意可续签。制裁解除第一期由 2014 年 1 月 20 日到 2014 年 7 月 20

日。第二期自 2014 年 7 月 21 日起生效。

联合行动计划解除适用于某些涉及伊朗买卖黄金和贵金属，汽车产业和石化产品出口的制裁。也包括批准关于伊朗民航安全的交易，设立经济渠道帮助人道主义事业和教育事业，暂停进一步减少伊朗原油出口的努力，向伊朗提供 42 亿美金冻结资金。给予伊朗的这一项解除与其他美国对伊朗的制裁并行不悖，这些制裁仍具全部效应，并且美国继续执行对与被列入外国资产控制办公室特别指定公民以及组织人员名单的伊朗主体交易的禁令。

美国有权随时废除制裁解除如果伊朗未能履行其对联合行动计划的承诺。

阅读 OFAC 的[摘要](#)和[常见问题解答](#)并通过参考 8 月 4 日的美国联邦公报[这里](#)和[这里](#)了解更多。

### **海外资产办公室对伊朗签发了通用许可证 G，对学术交流和教育服务产生影响**

八月中旬，海外资产控制办公室在联邦公报内将伊朗列为通用许可证 G。2014 年 3 月，在伊朗交易与制裁规定的框架下，外国资产控制办公室首次给予伊朗通用许可证 G，允许美国的授权学术机构与伊朗大学签署本科生研究生学术交流协议，包括给参与项目的伊朗学生提供奖学金。另外，该通用正允许美国学术机构以及美国个人向伊朗在某些学术科目出口教育服务，向伊朗学生提供考试。

阅读美国联邦公报的[摘要](#)和[通知](#)

### **海外资产控制办公室（OFAC）修改了苏丹通用许可证 No.1A**

2013 年 4 月，海外资产控制办公室给苏丹签发了通用许可证 No.1A，批准在苏丹制裁条例框架下禁止的学术职业交流活动。2014 年 8 月中旬，外国资产控制办公室修正了通用许可证，扩大了授权，批准与获准交流相关的特定活动。

该修正案扩大了美国学术机构的范畴至包括海外分校区。也许可美国学术机构参与对于苏丹公民申请美国学术机构有必要性的苏丹公民参加的活动，以及在苏丹制裁条例的框架下都是被禁止的活动，比如接收学费，申请费。修正后的许可证准许美国经融机构进行苏丹公民的获准交换项目或研讨会费用的转账服务。

阅读 OFAC 的[摘要](#)和许可证的[全文](#)

## 联系方式

欲知与《红色简报》中提及案件的更多信息，请联系：

[Edward L. Rubinoff](mailto:erubinoff@akingump.com): 202.887.4026 或 [erubinoff@akingump.com](mailto:erubinoff@akingump.com) 或 [Nicole H. Sprinzen](mailto:nsprinzen@akingump.com): 202.887.4301 或 [nsprinzen@akingump.com](mailto:nsprinzen@akingump.com).

相关执业领域的律师的联系信息可以从[这里](#)找到。

《红色简报》中的“反腐败动向”板块由 [Courtney Cardin](#) 编辑。“出口管制和制裁动态”由 [Annie Schlapprizzi](#) 编辑。

此版本的《红色简报》的中译本和俄译本本月晚些时候可获得。请通过往期内容链接查阅之前已翻译的版本。

《红色简报》是艾金·岗波律师事务所的月刊。

---

[往期内容](#) • [往期内容 – 中文](#) • [往期内容 – 俄文](#) • [订阅《红色简报》](#)

[www.akingump.com](http://www.akingump.com)



© 2014 艾金·岗波律师事务所。版权所有。本文件之分发仅为了提供信息；本文件不构成法律建议，也不得被用作法律建议。IRS Circular 230 通知要求：本讯息不是由美国财政部部长出具的、Circular 230 范围内的意见。从而，我们必须向您告知，您不能为了避免美国联邦税务罚款而信赖本讯息中的任何税务建议。此外，本讯息中包含的任何税务建议不得用于向其他方推销、营销或推荐交易。

如果您想更新您的设置偏好，请点击[这里](#)。如果您想订阅我们的邮件列表，请点击[这里](#)。想转发给朋友，请点击[这里](#)。想退订我们的邮件列表，请点击[这里](#)。